

扶輪的未來  
在你的手中



目錄  
Contents

4 社長的話 President's Speech

6 總監的話 DG's Speech

8 創社社長的話 Charter President's Speech

10 活動紀實 The Record of the Event

16 得獎作品 Awards

30 評審的話 Judges' Comments  
& 評審簡介 Judges' Profiles

## 社長的話 President's Speech

元月十九日是我就任社長這一年的最重要日子，亦是南天扶輪社社會服務最有成就的一個活動，兒童電腦繪圖比賽的頒獎日。此項活動自南天創社第一年由CP Raymond定調與台北市政府教育局聯合主辦，連續到今年進入第八屆，我想每一個曾參與過的南天社友，都會有非常大的成就感，知道又要有一個正確目標，持之以恆，必能獲得良好的成果。

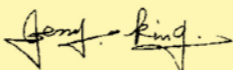
今年的主題為「祥和社會、守法有禮」是由今年的社區主委S.P.曾配合總社法治精神而訂定，參加比賽的小朋友超過千件以上，連續八年的成長皆能達到。我已參與了八年今年的感覺尤其強烈。不但小朋友的水準越來越高，本社社友辦的成熟度也越趨圓滿，主辦社友Kani無論與教育局的互動，博愛國小的配合，各個社友的工作分配評審要求，尤其是社友Steven對電腦高科技的運用在小朋友的有獎問答的表現令我嘆為觀止，使得現場貴賓台北市副市長李永萍女士、3520地區總監陳耀芳（DG Gary）、秘書



陳玉清（DS Eugene）及各友社來賓等皆讚不絕口，這實在是我這一年社長任期中最珍貴的回憶，相信南天社的這一項社會活動在往後的日子，及各位社友的努力之下必定獲得更多的成就，謝謝各位社友支持與努力。



台北市南天扶輪社第八屆社長

金震宇 P. Jerry 

An important day for me was January 19, the day I was inaugurated as president. It is also the annual awards day for the Children Computer Art Competition, the most successful event in community service of the Rotary Club of Taipei South World. This activity has come into its eighth consecutive year since the CP Raymond and the Education Department of Taipei City Government jointly set it up in the first year of the Rotary Club of Taipei South World. I think every member who participated in the Rotary Club of Taipei South World will have a very strong sense of accomplishment, knowing there is again a right goal. As long as we continue to persevere, we will be able to reap the good results.

“Harmonious society, law-abiding and courteous” is this year’s theme, set by the community director for this year, Mr. S. P. Tseng, in coping with the spirit of the rule by law of the Rotary International. More than 1,000 children are expected to participate in the competition. It has been able to achieve this figure for over eight consecutive years of growth. Having participated in it for eight years,

my feeling this year is particularly strong. Not only has the level of children been getting higher and higher, members of the club have also increasingly matured in handling of the event. The organizer Kani’s interaction with the Bureau of Education, co-ordination with Bo Ai Elementary School, requirements in the various work assignments and assessment of members, especially the performance of our member Steven in the use of computer technology in the children’s quiz, are really impressive. The distinguished guests, including Taipei City Deputy Mayor Miss Li Yong-ping, District Governor Chen Yao-fang of 3520 District (DG Gary), District Secretary Chen Yuqing (DS Eugene) and the guests from fellow clubs have also commended their performance. It is really one of my most precious memories in my one-year term as president. I believe that this social activity of the Rotary Club of Taipei South World in the days ahead under the efforts of members will have more achievements. To all the members, thank you for your support and effort.

The eighth president of the Rotary Club of  
Taipei South World  
Jerry King

## 總監的話 DG's Speech



程中不可或缺的一環。

透過電腦繪圖比賽不但是可以將兒童們無限的創意及潛能激發出來，提升兒童電腦軟體相關的能力，更藉由比賽的主題，讓兒童們可以深入的理解主題所要傳達的意義及宗旨。

今年的主題「祥和社會，守法有禮」，除了可以讓兒童了解到社會的秩序是需要靠著大家來維護的，更能體認到法治的重要性，並將守法及有禮...等品德教育的培訓落實於社會未來的人才身上，也是將人文藝術精神的培養帶進校園之中，進而將扶輪的服務精神貢獻及回饋於社會。感謝南天社熱心主辦此活動，讓國家未來的主人翁，能從小就體會法治的重要性，間接也為我們的社會透過扶輪的服務及友誼付出關懷、愛與希望，讓社會大眾更了解扶輪、更肯定扶輪。

台北南天扶輪社秉持著扶輪永續服務的精神，連續8年不間斷的舉辦「兒童電腦繪圖比賽」，動員全社人力費時數月的準備工作，並藉由社會各界人士的共襄盛舉，讓此活動一年比一年更盛大完整；這不但是體認到人才的培育需要從小做起，並且是要從社區不間斷的深耕經營以致於擴大至社會，更了解到人才是社會進步過

國際扶輪3520地區 2009-10地區總監

陳曜芳 *DG Gary*

Upholding the spirit of continuous service, the Rotary Club of Taipei South World has for 8 consecutive years organized the "Children Computer Art Competition." The event that takes months of preparation and mobilization of the entire rotary club has grown in scale every year. We have realized that the cultivation of talents should start at a young age. And it takes the deep plowing of the community to extend its reach into the community. Moreover, the professionals are an integral part of social progress.

The "Children Computer Art Competition" not only sparks the unlimited creativity and potential of the children and enhances their computer software related skills, but also through the competition theme allows



the children to gain an insight into its significance and purpose.

The theme "Harmonious Society; Law-abiding and Courteous" this year, in addition to conveying to the children that everyone should do his/her part to maintain social order, also imparts the importance of the rule of law. In addition, character education training on how to be law-abiding and courteous is implemented to cultivate the future professionals. In other words, we have introduced the humanities and arts in schools in order to carry forth Rotary's spirit of service and social contribution. Appreciations are extended to the Rotary Club of Taipei South World for its enthusiastic and great contributions to organizing this event. Our children are our future. And by imparting to them the importance of the rule of law at a young age and through the Rotary services, we bring care, love, and hope to society. As the Rotary Club gains more publicity, it can garner more public recognition as well.

Rotary International District 3520

2009-2010 District Governor

*DG Gary*



## 創社社長的話 Charter President's Speech



連續八年的”兒童電腦繪圖比賽”確實吸引了越來越多的學童，家長與老師們全心的投入熱烈的參予一年一度兒童電腦繪圖比賽凝聚了南天扶輪社服務社區的熱忱，台北市政府對兒童電腦教育的重視以及博愛國小持續對寓教於賽的支持。

今年比賽的主題”祥和社會，守法有禮”是響應扶輪3520地區總監DG Gary所提出2009年”十全十美”中的”法治教育”，期盼孩子們從電腦繪圖比賽中了解守法才是祥和有禮社會的基礎。

從上千份參加初選的作品中我們審慎的選出了六十四位代表初級，中級，高級班的學童於2010年01月09日假博愛國小電腦室及大禮堂舉行決賽及頒獎期間穿插博愛國小管樂隊的精湛表演。

在得獎的作品中我們不難發現孩子們除了流露自然的純真之外竟有意想不到對資訊電腦的熟知以及操作的嫻熟再加無限的想像以及具體的呈現，在在說明了孩子們或早已克服了大部分父母對電腦的恐懼與對資訊的茫然.....電腦是明日生活的必需已不言而喻。

南天扶輪社持續舉辦”兒童電腦繪圖比賽”視為社會服務的核心項目，藉此拋磚引玉一則激發政府民間普遍對兒童電腦資訊教育的重視，二則提升孩童們在科技功利之外要持續保留純真與想像的空間。

我們感謝所有幕前幕後為這個比賽出錢出力用心的夥伴們，希望孩子們快樂的成長是你我最大的回饋！

國際3520地區第十一分區  
台北市南天扶輪社創社社長  
涂鄂良 CP Raymond

Organized consecutively for 8 years, the “Children Computer Art Competition” definitely attracted increased participation and anticipation from children, parents and teachers. This annual competition brought together passion from members of the Rotary Club of Taipei South World, emphasis on computer education for children by Department of Taipei City Government, and immense support from Bo Ai Elementary School.

This year's competition theme-“Harmonious society, law-abiding and courteous”- reflects the 2009 “Perfect 10” law-related education campaign kicked off by DG Gary, Director, Rotary International District 3520. The competition aims to increase our children's understanding and awareness that to have a harmonious society, we all need to obey the law and be courteous to one another.

From more than a thousand entries submitted to us, we carefully selected 64 entries from students in beginner, middle and advanced computer art classes. We organized the competition finals in one of the computer laboratories of Bo Ai Elementary School on 9<sup>th</sup> January 2010. Bo Ai Elementary School's Orchestra Band also gave an outstanding performance during the award ceremony.

From the award-winning entries, it was not difficult for us to discover our children's innocence, unimaginably strong knowledge of information and computer technologies, and their absolute ease to use such technologies to turn their boundless creativity into actual presentation. It also illustrated how our children have long overcome the fear and distress their parents face with computers. The computer is definitely a must-have in our daily lifestyles now.

The Rotary Club of Taipei South World will continue to organize the annual “Children Computer Art Competition” as we deem it to be one of our most important community service events. Through this, we hope to reinforce the common emphasis between our government and the public towards computer and information technology education for our children; our children need to preserve their innocence and imagination, despite their technological prowess.

No matter if you have contributed money, time or effort; I want to take this opportunity to thank all the people who have been critical in making this competition a success. Together let's hope that our children can grow up happily, that will be our best reward!

Rotary International District 3520 and Division 11  
Rotary Club of Taipei South World  
Charter President  
CP Raymond

## 活動紀實 The record of the event

兒童電腦繪圖比賽主委 王振和 Kani  
Kani, Chairman, Children Computer Art Competition



『祥和社會、守法有禮』為今年扶輪兒童電腦繪圖比賽的主題是由社區大主委S.P.提出，台北南天扶輪社自創社以來每年透過兒童電腦繪圖比賽，一方面激發小朋友的創作理念，另一方面將扶輪精神潛移默化深植於校園之中，讓這群國家未來的主人翁，能在小時候就能體會『法治』的重要性；今年是第八屆舉辦扶輪兒童電腦繪圖比賽，由台北南天扶輪社、台北市政府教育局聯合主辦，比賽的地點選擇在環境十分優雅的博愛國小，在蘇校長的全力支援與配合下，讓活動進行非常順利。

參與本次活動的同學十分踴躍，共有來自各個學校的作品共828件，每件作品都是非常用心且具有創意讓我們四位專業的評選老師非常為難，經過反覆推敲共選出64位同學參與決賽。決賽也是頒獎典禮當天（99.01.09）博愛國小王主任一大早帶著學校的老師、志工還有我們南天社的社友開始佈置場地，備妥點心飲料，準備迎接前來參加決賽的小朋友及家長，大約8點半家長們帶領著入選的小朋友前來報到，9點鐘小朋友們到電腦教室就位，現場充滿著緊張的氣氛，在評審老師及本社社友梁仁楷（Steven）的說明後，決賽正式開始，這時候小朋友們開始認真的創作，而陪同的家長們則在學校所提供的大禮堂中稍事休息，9點半小朋友們回到禮堂，同學及家



“Harmonious society, law-abiding and courteous” is this year's competition theme coined by S.P, Head Community Chairman, Rotary Club of Taipei South World. This children computer art competition is an annual event organized to inspire children to unleash their creativity, and is also another way for the Rotary Club to inculcate the club spirit and deep values among young children. The aim is to develop the next group of our future leaders, so that in their youth, they will understand the importance of lawfulness. The competition, in its 8th year, was co-organized by Rotary Club of Taipei South World and the Education Department of Taipei City Government. The competition venue is the beautiful Bo Ai Elementary School and with the immense support from Principal Su; the event was again another successful event.

Bo Ai Elementary School, led a group of teachers, volunteers and Rotary club members to decorate the venue and prepare foods and drinks so as to welcome the participants and their parents. At about 8.30am, the participants started arriving with their parents. By 9am, all our participants were seated in front of their computers and the entire room was filled with tension and anticipation. After the judges and Steven, a Rotary Club member, explained the rules of the competition, the competition began. The participants wasted no time to start unleashing their creativity. Parents were invited to wait at the hall and at 9.30am, the participants returned to the hall. All of them were confident that their entries were the best, and all waited with anticipation for the winners to be announced.

Participation from students was immense, 828 entries were received altogether. It was obvious from the entries that the students spent a lot of time and effort, their creativity was obvious. Therefore our 4 judges had a very tough job deciding on the winning entries, and after much consideration, we selected 64 students to enter the final competition. The award ceremony was held on the same day as the final competition (9<sup>th</sup> January 2010). On the morning of the competition, Xiao Wang, Supervisor,

Then the award ceremony began, Danny, a Rotary Club member, was the ceremony emcee. Humorous and confident on stage, Danny managed to dispel just a little of the







長，他們個個都信心滿滿，懷者既緊張又期待的心情在等候得獎名單揭曉..

頒獎典禮正式開始，本屆大會主持人由社友Danny擔任，他幽默風趣談吐大方，讓緊張的氣氛稍稍緩和了一下，典禮一開場首先是由本社社長

Jerry致詞感謝大家的參與及述說兒童電腦繪圖比賽的由來，接下來介紹參與的來賓，然後大會準備了作品簡介由社友Jaba解析入圍原由，再接著由博愛國小最優的管樂團擔綱演出，約10點半時台北市副市長李永萍蒞臨會場致詞給小朋友們打氣鼓勵，11點鐘由評審主委高震峰教授講評，然後教育局曾主秘也給同學勉勵，接著頒獎正式開始，主持人社友Danny宣布並邀請各組入選的同學上台，再逐次宣布得獎名單，脫穎而出者喜悅不在言下，未能得到前幾名的同學也相約，明年再分個勝負，真的是樹立了非常好的典範。得獎名單如下：

平面組

- 高年級組
  - 第一名南港國小陳予歆
  - 第二名 大龍國小徐孟瑜
  - 第三名金華國小王筠涵、佳作11位
- 中年級組
  - 第一名台北縣永平國小林義閔
  - 第二名新民小學陳星凱
  - 第三名新民小學趙子云、佳作12位
- 低年級組
  - 第一名育才國小黃翊瑄
  - 第二名新民小學徐容嫻
  - 第三名新民小學曾元柔、佳作4位
- 2D動畫國小組
  - 第一名新民小學吳泓震
  - 第二名新民小學黃婕
  - 第三名劍潭國小王韻雯、佳作5位



anticipation and tension so clearly felt in the air. Jerry, President, Rotary Club of Taipei South World, gave an opening remark- thanking everyone for taking the time to participate in this competition. Then he went on to introduce the various VIPs, and then Jaba, another club member, took over to explain the purpose and theme of the competition. Later, Bo Ai Elementary School's string band put on an outstanding musical performance. At about 10.30am, Li Yong- Ping, Taipei Deputy Mayor, arrived and gave an encouraging speech; at 11am, Professor Gao Zhen- Feng, Head Judge, and Head Secretary Zeng also gave their respective speeches. Afterwards, the award ceremony began. Danny announced the list of possible winners and invited them all onto the stage. Then the winners were announced. Participants on stage who did not win expressed their disappointment but also promised to take part in next year's competition. They were the perfect role models for all participants. The winners are as below:

2D Drawing Division

- Senior Division
  - First Place: Chen Yu-Xin, Nan Gang Elementary School
  - Second Place: Xu Meng-Yu, Da Long Elementary School
  - Third Place: Wang Yun-Han, Jin Hua Elementary School
  - 11 Consolation Winners

Intermediate Division

- First Place: Lin Yi-Min, Ping Guo Elementary School, Taipei County
- Second Place: Chen Xing-Kai, Taipei Municipal Xin Min Junior High School
- Third Place: Zhao Zi-Yun, Taipei Municipal Xin Min Junior High School
- 12 Consolation Winners

Junior Division

- First Place: Huang Yu-Xuan, Yu Cai Elementary School
- Second Place: Xu Rong-Xian, Taipei Municipal Xin Min Junior High School
- Third Place: Zeng Yuan-Rou, Taipei Municipal Xin Min Junior High School
- 4 Consolation Winners

2D Animation Division- Elementary School

- First Place: Wu Hong-Zhen, Taipei Municipal Xin Min Junior High School
- Second Place: Huang Jie, Taipei Municipal Xin Min Junior High School





2D動畫國中組 第一名百齡高中郭語喬  
 第二名五常國中郭語彤  
 第三名芳和國中楊婷婷、佳作1位



最後由11分區的助理總監也是我們南天社的創社社長CP Raymond致詞，他勉勵所有同學要效法扶輪精神將來要做一個對社會有貢獻的人。典禮最後舉辦有獎問答由社友Steven設計高科技搶答設備，現場又再一次達到高潮，問答比賽的前10名小朋友興高采烈的把禮物帶回家，活動圓滿結束。參與本活動的嘉賓有臺北市副市長李永萍女士、臺北市教育局主秘曾燦全先生、3520地區總監陳曜芳(DG Gary)先生、3520地區秘書陳玉清(DS Eugene)先生、11分區助理總監涂鄂良(CP Raymond)先生、11分區副助理總監林肇寬 (CP CK) 先生、博愛國小校長蘇再添先生、臺北市教育局資訊室主任韓長澤先生、臺北市教育局資訊室林澤文先生、基隆社前社長高健一(PP Jack)先生、基隆社社友張勝鐘(CSC)先生、基隆社社友郭建皇(Kaku)先生、華南社社長莊輝仁(P Metro)先生，在此特別感謝他們的熱烈參與！

參與社友名單：

Andy,Billy,Charles,Danny,Daver,Eddy,George,Jaba,James,Jerry,John,Johnson,Kani,  
 Michael,Milk-King,Neil,Robert,Raymond,S.P.,Steve,Steven,Teddy,Thomas,Tommy  
 夫人:Rebecca(Jerry夫人)/May(Charles夫人)/Janice(Kani夫人)  
 寶眷:Joseph(Danny公子)/Yung(PP George公子)/Brian(Daver公子)



Third Place: Wang Yun-Wen,  
 Jian Tan Elementary School  
 5 Consolation Winners

2D Animation Division-Junior High Division  
 First Place: Guo Yu-Qiao, Bai  
 Ling High School

Second Place: Guo Yu-Tong,  
 Wu Chang Middle School

Third Place: Yang Ting-Ting,  
 Fang He Middle School

1 Consolation Winner

Afterwards, C.P Raymond,Charter President, Rotary Club of Taipei South World, and Assistant District Governor, Rotary International, District 11 gave the closing remark. He encouraged all participants to follow the Rotary Club spirit and become a useful person in society who will do his or her best to contribute back to society.

Towards the end of the ceremony, Steven, a club member, who had designed a high-tech quiz device kicked off the quiz segment and brought the entire audience to another high. The top 10 quiz winners happily brought their prizes home, and the event came to an end.

I want to take this opportunity to thank all our event VIPs who include Li Yong-Ping, Deputy Mayor, Taipei City, Zeng Chan-Quan, Head Secretary, Education Department of Taipei City Government, Chen Yao-Fang (DG Gary), District Governor, Rotary International, District 3520, Chen Yu-Qing (DS Eugene), Secretary, Rotary International, District 3520, Raymond Tu (CP Raymond), Assistant

District Governor, Rotary International, District 11, Lin Zhao-Kuan (CP CK), Sub-Assistant District Governor, Rotary International, District 11, Su Zai-Tian, Principal, Bo Ai Elementary School, Han Chang-Ze, Supervisor, Information Technology Lab, Education Department of Taipei City Government, Lin Ze-Wen, Information Technology Lab, Education Department of Taipei City Government, Gao Jian-Yi (PP Jack), ex-Chairman, Rotary Club of Keelung, Zhang Sheng-Zhong (CSC), Member, Rotary Club of Keelung, Guo Jian-Huang (Kaku), Member, Rotary Club of Keelung, Zhuang Hui-Ren (P Metro), Chairman, Rotary Club of Taipei Hua Nan.

Club Members who Made a Difference:

Andy,Billy,Charles,Danny,Daver,Eddy,George,  
 Jaba,James,Jerry,John,Johnson,Kani,Michael,  
 Milk-King,Neil,Robert,Raymond,S.P.,Steve,  
 Steven,Teddy,Thomas,Tommy

The wives:Rebecca(Jerry's wife),

May (Charles' wife), Janice (Kani's wife)

The sons:Joseph (Danny's son),

Yung (PP George's son),

Brian (Daver's son)





低年級 Junior Division

第一名 First Place



育才國小二年級 黃翊瑄 指導老師：全容萱

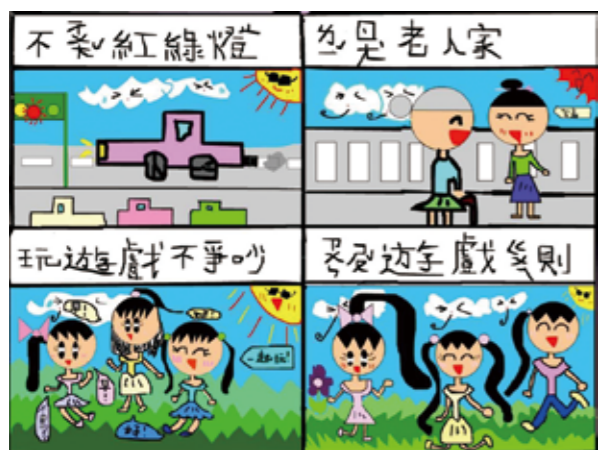
評審的話

育才國小黃翊瑄同學，以捷運上不可飲食與嬉戲作為訴求，正面畫出禁止違規示意圖，簡單俐落的人物圖像，加上明顯的肢體動作，配上明亮鮮明的色彩，裝飾性的花朵與背景特殊質感，使畫面鮮活有趣，更吸引人欣賞而產生共鳴。

Judge's Comment

Yu-tsai Elementary School student Huang Yi-Xuan has composed a positive diagram depicting non-compliance against the 'no eating and playing' rule on the Mass Rapid Transit system. The simple and tidy figures drawn with clear physical movements, coupled with bright and vivid colors, decorative flowers, and special background and texture, make the images vivid and attract people's appreciation.

第二名 Second Place



新民小學二年級 徐容嫻 指導老師：李珮珮

評審的話

新民國小二年級徐容嫻同學所創作的作品，利用四格區分出手法的四種主題，再繪出成熟的人物造型來凸顯畫面可看性，人物的表情與肢體動作多樣有趣，配上明顯的文字說明，為守法有禮的題目下最好的註解。

Judge's Comment

Xinmin elementary School second-grade student Xu Rong-xian created his work by using a four-frame approach to distinguish the four themes, and then drew the characters in a mature style to highlight the screen and make it worth watching. The interesting characters are portrayed with diverse expressions and body movements and accompanied by clear written specifications. The best comment for the theme of law-abiding and courteous behavior is made under the title.

第三名 Third Place



新民小學二年級 曾元柔 指導老師：李珮珮

評審的話

新民國小的曾元柔同學同樣利用四格分割構成來呈現畫面，清楚的將心中認為守法及有禮貌的現象繪製出來，更添加了捐衣助人創造祥和社會與整理房間從小守規矩的畫面，其中電影院禮讓老人的畫面，更加豐富且生動有趣！

Judge's Comment

A Xinmin Elementary School student Zeng Tuan-rou had the same advantage of the four-frame segmentation composition to render the screen. Drawn clearly is the phenomenon of law-abiding and courteous behavior on the hearts, but added with the screen of the donation of clothes in order to help people and abide by the rules of the room

from childhood to create a harmonious society. One cinema screen of courtesy was made to the elderly to make it more rich, lively and interesting!

佳作



新民小學二年級 林佩希 指導老師：李珮珮



新民小學二年級 張以欣 指導老師：李珮珮



新民小學二年級 袁國軒 指導老師：李珮珮



新民小學一年級 陳以均 指導老師：吳佩芬



入選



育才國小二年級 邵卉婕 指導老師：全容萱



新民小學二年級 洪榕璟 指導老師：李珮珮

中年級 Intermediate Division

第一名 First Place



台北縣永平國小四年級 林義閔 指導老師：黃將豪

評審的話

就內容而言，扶老人過馬路、遵守交通號誌與溜狗時清理糞便這些呈現非常符合此次「祥和社會，守法有理」的主題，其切合生活，也表達得宜。

就畫面而言，經由馬路延伸營造的透視構圖有非常強的視覺效果，背景、腳踏車的結構及車子細部則描繪的非常細膩，人物動作與表情也描繪的非常生動，顏色的表現層次豐富且對比鮮明，不失為一幅引人注目的好作品。

Judge's Comment

In terms of content, helping the elderly cross the road, abiding by traffic rules and picking up after your dog, fully complement this year's competition theme-Harmonious society, law-abiding and courteous. This entry closely and well-depicts topics that are nearest our daily lifestyles.

In terms of visuals, the long road gives the entire piece a very strong visual effect, the background is powerful, the bicycle and car have very fine details. Facial expressions and movements of the different characters in the entry are animated. Colors are richly layered and contrasting; therefore this is definitely a very interesting piece. It will capture the attention of its viewers'.

第二名 Second Place



新民小學三年級 陳星凱 指導老師：李珮珮

評審的話

作者以喝酒不開車、不闖紅燈與不打架帶出守法有禮的主題。以打掃社區環境、扶老行為與捐善款營造出祥和社會的主軸，內容呈現非常符合此次的主題精神。

作者在畫面經營上，以物體近大遠小的呈現方式營造出良好的空間效果，尤其作者將自己入畫成為主角，以位置最前方、形狀最大與對話框最特殊的方式來強調自己的想法。另外在顏色設定上非常鮮明，帶有一種清新的感覺。

Judge's Comment

The artist of this piece decided to focus on educating the public that drunk driving, crossing the streets when the traffic light is still red and

public fighting are not examples of a harmonious society. He also included themes such as taking a proactive approach to the cleanliness of our community environment, helping the elderly cross the road, and donating generously as positive social initiatives. These topics are definitely in sync with this year's competition theme.

In terms of visual composition, the artist used the technique of varying distance to contrast pictorial sizes. This creates a brilliant spatial effect especially when the artist used himself as the protagonist. He positioned himself closest to the viewer, he is the biggest, and used conversation boxes to express his thoughts. In terms of colors, he used bright colors, bringing a breath of fresh air to his entry.

第三名 Third Place



新民小學四年級 趙子云 指導老師：吳佩芬

評審的話

此幅作品單就捷運內發生的小孩禮讓老人家座位、孕婦有位置坐及攙扶行為不便的朋友上車等狀況，來呈現禮貌的祥和社會以切合此次主題。

此作品看起來平實，但是畫面中的人物動作描繪的非常細膩，光坐著動作每個人都有其個性的姿勢，如坐著睡著或斜側坐等等。另外作品中人物的造型描寫也是非常多樣且細緻，如背坐乘客的髮型，大肚子的孕婦，杵拐杖的老先生，還有坐著睡著的乘客，都描繪的維妙維肖。

Judge's Comment

This entry depicts a young child giving up his seat to an elderly person on the MRT, the pregnant woman is comfortably seated, and disabled friends

are helped onto the MRT. This is what a harmonious society should look like according to the artist.

This entry may look simple, but every figure and object in this piece have very fine details. Even the passengers on the train have their own individual postures such as sleeping, sitting sideways etc. The passengers also have their own looks and hairstyles, the pregnant woman with her big stomach, the elderly gentleman with his walking sticks and the sleeping passengers are all playfully depicted.



👑 佳 作 👑



大龍國小四年級 王 瀚 指導老師：范中翰



明倫國小四年級 王子嘉 指導老師：葉燕萍、范中翰



大龍國小四年級 黃喬琳 指導老師：范中翰



大龍國小三年級 詹杰穎 指導老師：范中翰



大龍國小三年級 徐子晴 指導老師：范中翰



興德國小四年級 徐涵暄 指導老師：林美芳



碧湖國小三年級 鹿于倫 指導老師：吳欣潔



育才國小四年級 吳藩琦 指導老師：柯琬玲



石牌國小三年級 陳 萱 指導老師：郭岱涵



育才國小三年級 陳非比 指導老師：全容萱



博愛國小四年級 黃珮瑜 指導老師：張惠芳



新民小學三年級 陳亮葵 指導老師：李珮珮

👑 入 選 👑



新民小學四年級 容愛鈞 指導老師：吳佩芬



新民小學四年級 簡君穎



東湖國小三年級 陳紀妙 指導老師：張景翔



## 高年級 Senior Division

### 第一名 First Place



南港國小六年級 陳予歆 指導老師：陳家亮

#### 評審的話

本作品以車、人與斑馬線做為繪畫主題的素材，用色明確，筆觸活潑、大膽，營造出視覺的節奏感，在整體視覺上表現純熟。

構圖比例及排版呈現出空間概念，主題明確、簡潔，在圖文相互呼應中，使作品充滿張力與趣味性。

#### Judge's Comment

This works with cars, people and zebra crossings as the subject material of painting. The colors are vivid and the lively brush strokes bold, creating a visual sense of rhythm, proficient in the overall visual performance.

The composition ratio and layout show the spatial concept, and the themes are clear and concise, echoing each other in the graphic and making the work full of tension and fun.

### 第二名 Second Place



大龍國小五年級 徐孟瑜 指導老師：范中翰

#### 評審的話

作者以囚犯改過向善的內容呼應「祥和社會、守法有禮」主題，物件的描寫精準，用色合諧，畫面具有美感。

空間層次的營造用心，卡車從遠方開來，將畫面切成兩側相向，也自然地利用寒暖色系，巧妙地區隔兩個不同呈現的主題，並能呼應上方落款。

背景的細節交代也很細

膩，作者使用噴槍疊色，讓整幅畫增添豐富的色彩，遠方的落葉繽紛，讓郊區的午後更多了份閒情雅致。

#### Judge's Comment

By the content of the prisoners learning to return to normal life, the author echoes the theme of "harmonious society, law-abiding and courteous." With an accurate description of objects and harmonious colors, the picture conveys a sense of beauty.

The artist had intended to create a level space. With the trucks situated afar, the screen is cut into two facing each other, and the natural use of cold and warm color series cleverly segregates the two different subjects and echoes the top inscription.

The background details are also very delicate, as the authors used the spray gun stacked colors, so that the whole painting has rich colors. The colorful leaves in the distance add elegant leisure to the suburban afternoon.

### 第三名 Third Place



金華國小六年級 王筠涵 指導老師：陳渝翔

#### 評審的話

作者以日常生活來表現本次繪圖比賽的主題，人物的表情、姿態生動活潑，光影使用自然，背景圖案花紋與色彩搭配十分活潑，展現童趣。

構圖具有層次，能將守法有禮的觀念融入各種生活情境中。

#### Judge's Comment

The author expresses the theme of the drawing competition through daily life, facial expression, live gesture, and natural use of lighting, and the background pattern and color pattern are matched in a very lively way to illustrate playful childhood.

The composition on one level can blend the concept of law-abiding and courteous behavior into the various life situations.

### 佳作



興德國小五年級 呂家綺 指導老師：林美芳



興德國小五年級 呂家瑋 指導老師：林美芳





育才國小五年級 楊希哲 指導老師：彭依萍



光仁小學六年級 楊幼瑄 指導老師：桑慧安



育才國小五年級 陳祈巨 指導老師：彭依萍



西松國小五年級 吳豪恩 指導老師：侯政宏



南港國小六年級 成孟葵 指導老師：陳家亮



西松國小六年級 廖紋瑄 指導老師：侯政宏

入選



明倫國小六年級 王允彤 指導老師：葉燕萍、范中翰



興德國小五年級 許瀚升 指導老師：林美芳



南港國小六年級 薛皓芸 指導老師：陳家亮



育才國小五年級 張楚彤 指導老師：彭依萍



育才國小六年級 廖紹媛 指導老師：柯琬羚



育才國小六年級 張鈺均 指導老師：柯琬羚



國小組 Elementary Division

第一名 First Place



新民小學六年級 吳泓震 指導老師：吳佩芬

評審的話

此作品內容單純就警惕方式來呈現闖紅燈造成意外的守法概念，很直接的表現主角漠視交通號誌，任意穿越馬路，造成車禍以致重傷的劇情，其表現手法用輕鬆誇張的漫畫方式來呈現動畫，使作品具有趣味性。

作者在人物的描繪上，表現的非常細膩，如主角悠閒的吹口哨行走到要被車子撞的驚嚇表情到最後重傷杵拐杖行走的樣子，表現的維妙維肖，使觀者深切且明顯的感受所表達的意念。

Judge's Comment

The artist of this entry simply wanted to bring attention to the danger of crossing the roads when the traffic light is still

red. His protagonist ignored the red lights and jaywalked, thus he met with a very serious accident. This entry utilized a simple but exaggerated technique to bring across the artist's message, making it a very interesting and unique piece.

In terms of character profiling, the artist paid much attention to the details, such as the protagonist care-free whistling as he crossed the road when the traffic light is still red, his facial expression of fear and shock before he was knocked down by a car, and finally how he had to walk with a crutch after the accident. These techniques enable viewers to quickly capture the message that the artist is trying to convey.

第二名 Second Place



新民小學六年級 黃婕 指導老師：李珮珮

評審的話

此件作品在守法上以報導的方式來呈現，作者以小精靈為輔導老師的角色，帶領兩位小主人翁去瞭解「守法有禮」的意義，從犯法的小偷來瞭解守法，從禮讓老人家座位來表達有禮，直接且明確的表達此次主題的精神。

作者以Q版可愛風格來呈現動畫中的人物，但也不因可愛風格而減低細部的描繪，在背景的描繪上也非常細膩，另外以粉色系來呈現鮮明輕鬆的氣氛，使原本教條式的說教內容，變得活潑可愛，更為人親近瞭解。

Judge's Comment

Using the reporting method, the artist created a fairy to play the role of a counselor, teaching its 2 child masters the

meaning of becoming a law-abiding and courteous citizen. Other than the fairy, the artist used a thief to depict lawfulness and giving up our seats for the elderly to depict courtesy. These directly and clearly expressed the theme of this year's competition.

The artist took on a more cutesy style for her entry; her characters are cute but not less detailed. She also paid a lot of attention to the background, using pink color to depict a fresh and carefree atmosphere. She managed to turn boring classroom teaching content into cute and animated stories for her viewers to understand more easily.

第三名 Third Place



劍潭國小六年級 王韻雯 指導老師：蕭婉儀

評審的話

作者以自身學校周遭環境當作背景，加上平時生活的事件當作元素，表達因為不聽師長在朝會宣導的交通規則，而在放學時差點發生車禍事件，在受到教訓後深切感受守法的重要性，引導出這次主題所表達的主軸。

作者以粉嫩色系與不勾邊線的方式呈現出清新自然的風格，來搭配以日常生活為背景的背景的平實感覺，使人感覺貼近生活、舒服而無壓迫性。

Judge's Comment

The artist was inspired by his school surroundings, and his entry focused on incidents happening around him daily. His character did not pay attention to the teacher who

was promoting traffic dos-and-don'ts, therefore he almost got himself into an accident after school ended. His character turned over a new leaf, finally understanding the importance of listening to his teacher and adhering to traffic rules. It was a very interesting way to showcase this year's competition theme.

The artist also used pale neutral colors and no border to showcase his clean and natural style. Viewers of his entry will feel that the entry is close to their hearts, and easy to look at.

佳作



新民小學六年級 陳傑生 指導老師：李珮珮



新民小學六年級 張琍晴 指導老師：吳佩芬



新民小學五年級 張晏寧 指導老師：李珮珮



東湖國小五年級 林耿仲 指導老師：許意萍



👑 佳 作 👑



新民小學五年級 鄭姿琪 指導老師：許意苹

👑 入 選 👑



新民小學六年級 徐嫻孺 指導老師：李珮珮

國中組 Junior High Division

👑 第一名 First Place 👑



百齡高中一年級 郭語喬 指導老師：范中翰

story of how a major villain after being enlightened by Confucius became Santa Claus giving away gifts has a smooth and varied plot that informs people in a humorous way of the importance of being law-abiding. The story has been made new through the generous use of color with vivid animation. Indeed, it is the first priority of the works!

評審的話

百齡高中中國中部一年級的郭語喬同學，利用KUSO的歷史故事，引用春秋戰國時代為背景，以孔子教化大惡人進而為善化身為聖誕老人送禮物的有趣搞怪劇情，流暢多變的情節安排，以詼諧的手法來告知守法之重要，如此故事新穎且用色鮮明大方的動畫，卻為首選之作！

Judge's Comment

Bailing City High School subordinated Junior Department grade 1 student Guo Yu-qiao used the historical story of KUSO and cited the context of Spring and Autumn Period. This interesting and funny

👑 第二名 Second Place 👑



五常國中一年級 郭語彤 指導老師：范中翰

to the other harmonious society that never has their doors closed at night. People will not pick up goods that other people lost on the ground, so that the viewer has to reflect carefully and choose the positive side, naturally to become a law-abiding and courteous society.

評審的話

五常國中一年級的郭語彤同學，採用對比的手法，在畫面劇情安排上，採同一村落架構，置入一惡一善的情節，以偷拐搶騙的社會與夜不閉戶、路不拾遺的家庭和樂美滿的大同社會做比較，讓觀賞者用心省思後選擇好的一面，自然而然達成守法有禮的社會。

Judge's Comment

Wuchang Junior High School grade one student Guo Yu-tong, using the comparative approach, adopted the same village structure in the screen plot arrangements, and put in the content an evil and a good counterpart. A society of thieves is compared

👑 第三名 Third Place 👑



芳和國中三年級 楊婷婷 指導老師：唐韶鈴

評審的話

芳和國中三年級楊婷婷同學，以簡潔的故事內容安排，直接呈現打擊犯罪之畫面進而達到守法之目的，社會便可以樂且安居樂業，人人露出花朵般的甜美笑容，再利用運鏡手法，由近拉遠的看見美麗花朵拼出的美好地球。表達出守法守規有禮的訴求。

Judge's Comment

Fangho Junior High School students Yang Ting-ting uses the story's simple arrangements and renders the screen to show the fight against crime to achieve a law-abiding society, so that people can live together in peace and joy and everyone can smile sweetly. Then,

in the camera work, Zoom is used to see the beautiful flowers on Earth and express the demands of law-abiding compliance and courtesy.

👑 佳 作 👑



仁愛國中一年級 陳亭玉 指導老師：鄭連絲



## 評審感言&評審簡介 Judges' Comments & Judges' Profiles



高震峰 老師

學歷  
美國賓州州立大學哲學博士(The Pennsylvania State University)

經歷  
台北市立教育大學視覺藝術學系系主任兼研究所所長

現職  
台北市立教育大學視覺藝術學系副教授

美國哈佛大學著名教育學者嘉德納(Howard Gardner)提出「多元智能理論」(Multiple intelligences)，其中指出，「藝術」在兒童整體的認知成長與學習中，扮演著極為重要的腳色。也就是說，透過藝術的學習與創作，將能整合兒童在各個領域，諸如數學、自然、語文、社會等的知識認知。因此，台北市南天扶輪社所舉辦的兒童電腦繪畫比賽，正是嘉德納多元智能理論的具體實踐。南天扶輪社此一點點紮根，為社會服務貢獻的舉措，值得各界關心教育人士予以關注並肯定。

隨著數位科技的急速發展，台北市南天扶輪社所舉辦之兒童電腦繪畫比賽的參賽者，歷年來在作品的整體表現上，亦隨著電腦軟、硬體的更新有所成長與進展。就我國推動「數位文化科技島」的時代使命而言，南天扶輪社確實具有著卓越的教育貢獻。

誠如前述，藝術的學習與創作對兒童於各領域的認知發展息息相關。在這一項重要的前提下，南天扶輪社兒童電腦繪畫比賽歷年來所有的參賽學童，都已展現了他們在面對問題、解決問題上的能力，並掌握了未來學習成長的契機，應予喝采與嘉許。更期待教育當局、學校教師、家長乃至各界關心台灣教育的人士，繼續支持南天扶輪社所舉辦的兒童電腦繪畫比賽。

A renowned educator at Harvard University in the United States, Mr. Howard Gardner, proposed the "Theory of Multiple Intelligences", which mentioned that "Art" plays a very important role in the growth of the overall recognition and learning of children. That is, through learning and creation of art, children's recognition of knowledge can be integrated in every field, such as Math, Natural Science, Languages and Society. Therefore, Children Computer Art Competition held by Rotary Club of Taipei South World is the concrete realization of Gardner's theory. That's why we can say that the unceasing contribution for the society made by the Rotary Club of Taipei South World is really worth receiving wide attention and affirmation of the educators in every field.

With the rapid development of digital technology, the participants of Children Computer Art Competition held by Rotary Club of Taipei South World have been growing and progressing in

their works of art with the updating of computer software and hardware in recent years. When talking about the mission of promoting "A Cyber Island with Cultural Concern" in Taiwan, Rotary Club of Taipei South World has made an excellent educational contribution indeed.



As mentioned previously, the learning and creation of art is closely related with the recognition of development of children in every field. Under the premise of such a vital theory, all the participants of Children Computer Art Competition held by Rotary Club of Taipei South World in the past few years had been showing their abilities in facing problems and solving the problems as well as mastering the opportunities of learning to grow in the future, which should be applauded and given the commendation. Moreover, we look forward to the continuous supports for such a competition from the education authorities, the school teachers, the parents as well as those who concern about Taiwan's education.



韓豐年 老師

學歷  
國立台灣師範大學博士

經歷  
技能檢定廣告設計命題委員·高職美工科·廣設科評鑑委員

現職  
國立台灣藝術大學圖文傳播藝術學系副教授

一直認為電腦是最好的學習平台與求知的工具，然而學生卻面臨作業過多的壓力或沈溺網路遊戲及聊天溝通，導致家長、老師限制或不准學童使用電腦，因此運用電腦將生活與學習結合的理想一直無法實現，還好，南天扶輪社與台北市教育局合辦的北市兒童電腦繪圖比賽，讓孩子在使用電腦時，有個方向與窗口，讓他們知道科技與藝術結合的無限可能性，同時也學會相關資料搜尋與分析的方法。

此外，評審的喜悅在於參賽品質與數量的提升，隨著參賽項目與內容的增加，許多創意與美感結合的方式不斷冒出。有些參賽者從國小一直參賽到國中，得獎項目也從平面繪圖延伸到2D動畫的





表現，這代表學生作品逐年的精緻與創新，也意涵北市兒童電腦繪圖比賽成為推動兒童美術教育的重要力量。兒童電腦繪圖運動的推展與孕成，讓人人都能成為藝術家，透過網路的無遠弗屆，將對國小美術教育的發展與整個社會與國家造成正面影響，有幸能夠躬逢其盛，算是人生最有意義的事情。

I always believe that the computer is the best tool for learning and acquiring knowledge. However, students are facing the pressure of too much homework or indulging in online games and online chatting. As a result, parents or teachers prohibit students from using computers. That's why the ideal of combining life and learning with computers has never been realized. Thanks to the Children Computer Art Competition held by Rotary Club of Taipei South World and Department of Education, Taipei City Government, it not only provides children with a direction and a window of learning the infinity possibility of combining technology with art but also shows them a way to search and analyze related information.

Besides, the judge's pleasure lies in the improvements of the quality and the quantity of the competitors. With the increasing items and contents of competitions, lots of methods of combining creativity with beauty have been emerging. Some participants have been attending the competitions since elementary schools to junior high schools, and the items of competitions have also extended from the graphical art to 2D animation. It shows that the refinement and innovation of students' works of art are improved year by year and also means that such a competition has become a vital force of promoting the art education for children. The promotion and incubation of children's computer art movement allow everyone to become an artist. With the boundless accessibility of the Internet, such a competition will benefit the development of the art education in elementary schools as well as have positive influences on the whole society and our country. I feel lucky and deeply honored to act as one of the judges this time, which is the most meaningful thing in my life.



李聰祺 老師

學歷  
師範大學設計研究所

經歷  
時報基金會專任美編·中國時報特約插畫家·鉅凡玩具公司插畫家·輔仁大學應用美術系助教·亞太線上網路漫畫·華岡藝校設計老師·汽機車安全協會海報漫畫評審·台北市政府衛生局漫畫評審·台北市心理衛生中心動畫與漫畫評審·救國團漫畫評審

現職  
臺北高中專任老師

台灣科技業領導世界邁入數位科技新領域，各大專院校也如雨後春筍得陸續開設有關於數位媒體或動漫電玩科系，似乎大家都致力於電腦媒體創作的競爭力，而在扎根培育新一代媒體創意產業主人翁上，台北南天扶輪社已致力深耕這一塊創意福田。

第八屆兒童電腦繪圖比賽剛落幕，馬上又開始規畫下年度第九屆的兒童電腦繪圖創意比賽，隨著電腦科技及視覺傳達的快捷傳遞，這一屆兒童的想像創造力更加卓越，在質感的呈現與構圖與取材上也更令人眼睛為之一亮。這也印證出由扶輪社主辦的兒童電腦繪畫比賽，是台灣科技創意產業與數位藝術教育的領航者！

Taiwan's technology industry leads the world into new digital technology fields and every college has established departments concerning Digital Media, Animation, Comic and Electronic Game. It seems that everyone is dedicated in developing the competition force of computer media creation. By incubating the new generation of the media creative industry, Rotary Club of Taipei South World had devoted itself to cultivating such a creative blessed land.

The 8<sup>th</sup> Children Computer Art Competition has just come to an end, and the 9<sup>th</sup> Children's Computer Art Competition is started to plan right away. With the prompt delivery of computer science and visual transmission, the imaginary creativity of the children this year is much more brilliant and the presentation of the texture as well as the composition and materials are amazing eye candy. It shows that such a competition is worthy of being called the pioneer of Taiwan's technology creative industry and digital art education!







陳彥智 老師

學歷

臺北市立師範學院美勞教育學系·淡江大學教育科技學系研究所

經歷

救國團3D動畫講師·新樓蘭多媒體動畫總監·國立科學教育館教材動畫編審

現職

淡江大學講師

兒童電腦繪畫比賽是孩子夢想與創意展現的舞台，不同於一般傳統繪畫的是電腦繪畫在學校學習條件均等下而降低學生媒材的差異，因為軟體的輔助而提高繪畫的完成度，使繪畫變得更多元有趣。

電腦繪畫與傳統繪畫相同的，都是藝術的表現，是學生展現個人想法的一種媒介，它無關媒材與表現手法，而是直接反應在想法上。所以繪畫應該更忠於學生自身的想法，並非只是套用制式的繪畫模式或單就軟體做功能展現，讓繪畫回到最單純的想法呈現。

繪畫是思想呈現的另一個途徑，切合主題內容，引起多人的注意，引發多人共鳴，是成功傳達意念的畫作。所以單純、強烈且特別的圖像呈現，會在眾多作品中脫穎而出，為大家所看見。學生們應該多多觀摩他人作品，學習自己所欠缺的部分，以豐富自己未來創作的路。

The Children Computer Art Competition is the stage for children to present their dreams and creativity. It is different from the traditional art because the computer art can minimize the variation of media under an equal learning environment at school. The completion of drawing is enhanced through the aids of software, thus drawing becomes more diverse and fun.

It is the same that both computer drawing and traditional drawing are performances of art. They are only a medium for students to present their ideas. It has nothing to do with media or presentation methods, but directly response to students' ideas. Therefore, art should honestly reflect the students' ideas rather than apply regular drawing methods or demonstrate the functions of software. Let art be presented with the simplest ideas.

Art is another way of appearing the thoughts. It can get many people's attention if it answers to the topic. A painting delivers ideas successfully when it gets many sympathetic responses. Therefore, a simple, strong and special drawing will stand out of many art works and be seen by all. Students should observe others' works more and learn what they lack so as to fulfill their dreams of creativity in the future.

現場解說



簡暉洪(Jaba)

學歷

美國伊利諾理工學院(IIT)建築研究所建築碩士

美國舊金山藝術學院室內設計研究所

輔仁大學應用美術學系(空間組)藝術學士

現職

築上空間設計有限公司設計總監

輔仁大學應用美術學系(空間組)兼任講師

(教授室內設計及3D電腦繪圖輔助設計)

主辦單位 Organizing Committee

台北南天扶輪社 Rotary Club of Taipei South World  
臺北市府教育局 Education Department of Taipei City Government

承辦單位 Execution Committee

臺北市信義區博愛國民小學 Bo Ai Elementary School

協辦單位 Supporting Committee

開羅直效行銷贈品事業(股)公司、史記正宗牛肉麵、荷蘭銀行、初林企業有限公司、皇冠寵物食品有限公司、尚原有限公司、黃漢雄建築師事務所、築上設計有限公司、輝達空運有限公司、威寧實業(股)公司、荷蘭皇家航空公司、雙和社區發展協會、醉紅小酌、光泉萊爾富、瑞可集團、松博學習科技(股)公司

特別感謝南天社社友

Special Thanks to Rotary Club of Taipei South World

邱建明(Andy)/張榮邦(Billy)/官朝永(Charles)/劉元立(Danny)/劉家輝(Daver)/初昌俊(Eddy)/邱雲增(PP George)/簡暉洪(Jaba)/周家獻(PP James)/徐江展(John)/羅能禎(Johnson)/王振和(Kani)/余毅文(Michael)/汪群凱(Milk-King)/蘇俊明(Neil)/田醒民(Robert)/涂鄂良(CP Raymond)/曾百由(SP)/黃頌能(Steve)/梁仁楷(Steven)/林立信(Teddy)/盧勝芳(IPP Thomas)/王正德(PP Tommy)

參與寶眷 Spouses of The Rotary Club of Taipei South World

林玲玲(Rebecca)-Jerry's Spouse/吳秋美(May)-Charles' Spouse/張雅婷(Janice)-Kani's Spouse/劉京州(Joseph)-Danny's son/邱維陽(Yung)-PP George's son/劉柏劭(Brian)-Daver's son

台北南天扶輪社社長 金震宇 Jerry